



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.6.0. - Ufficio Pianificazione Territoriale 5.6.0. - Amt für Raumplanung	456	12/02/2024

OGGETTO/BETREFF:

MODIFICA ASSEGNAZIONE FINANZIARIA DELLA DETERMINA N. 4952 DEL 29/12/2023 "PIANO DI ATTUAZIONE ED INTEGRAZIONE AL PROGRAMMA DI SVILUPPO COMUNALE PER IL TERRITORIO ED IL PAESAGGIO" - CDC 80100 DEL BILANCIO 2024.

ÄNDERUNG DER FINANZIELLEN ZUWEISUNG GEMÄSS VERFÜGUNG NR. 4952 VOM 29.12.2023 "UMSETZUNG UND ERGÄNZUNG DES GEMEINDEENTWICKLUNGS-PROGRAMMS RAUM UND LANDSCHAFT" - KS 80100 DES HAUSHALTSPLANES 2024.

CIG: **A0452E3F5A**
CUP: **I52B23000790004**

CIG: **A0452E3F5A**
CUP: **I52B23000790004**

Euro **69.000,00 (contr. prev.li al 4% e IVA al 22% esclusi)**, - cap. 08012.02.030500006

Modifica assegnazione finanziaria della Determina n. 4952 del 29/12/2023
"Piano di attuazione ed integrazione al Programma di Sviluppo comunale per il territorio ed il paesaggio" - cdc 80100 del Bilancio 2024.

Euro **69.000,00 (4% Sozialversicherungsbeiträge und 22% MwSt. nicht inbegr.)** - Kap. 08012.02.030500006

Änderung der finanziellen Zuweisung gemäß Verfügung Nr. 4952 vom 29.12.2023 "Umsetzung und Ergänzung des Gemeindeentwicklungsprogramms Raum und Landschaft" - KS 80100 des Haushaltsplanes 2024.

Vista la Deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

vista la Deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti, quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

vista la Determinazione dirigenziale n. 163 del 30.03.2020 della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio con la quale il Direttore della Ripartizione Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega, ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Premesso che:

con Decisione di Giunta Municipale n. 403 del 17/07/2023 si autorizza la Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio ad avviare la procedura di concorso di idee per individuare il team di professionisti da incaricare per la redazione del Piano di attuazione dell'area "Salita S.Osvaldo";

con Determinazione dirigenziale n. 2986/2023 è stato indetto un concorso di idee ad inviti per la stesura del Piano di attuazione della zona Salita Sant'Osvaldo a Bolzano;

con Determina dirigenziale n. 4925 del 28/12/2023 è stato nominato vincitore del concorso lo Studio di architettura Feld72 Architekten ZT GMBH;

con Determina contabile n. 4952 del 29/12/2023 è stata affidata l'esecuzione dell'incarico di redazione del Piano di attuazione della zona Salita Sant'Osvaldo a Bolzano allo Studio di architettura Feld72 Architekten ZT GMBH, domiciliato in Via Josefstädter 74, 1080 Vienna - P.IVA

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für Raumplanung und Entwicklung Nr. 163 vom 30.03.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung Arch. Paolo Bellenzier die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22, Abs. 4 der Organisationsordnung, wahrnimmt.

Prämisse:

Mit Entscheidung des Stadtrates Nr. 403 vom 17.07.2023 wurde die Abteilung für Raumplanung und Entwicklung ermächtigt, das Verfahren für die Ausschreibung eines Ideenwettbewerbs zur Ermittlung des FreiberuflerInnenteams einzuleiten, das mit der Erstellung des Durchführungsplans für das Mischgebiet „Oswaldleiten“ beauftragt werden soll.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2986/2023 wurde ein geladenes Ideenwettbewerb für die Erstellung des Durchführungsplanes für die Zone Oswaldleiten in Bozen ausgeschrieben.

Mit Verfügung des leitenden Beamten N. 4925 vom 28/12/2023 wurde das Architekturbüro Feld72 Architekten ZT GMBH zum Sieger des Wettbewerbs gekürt.

Mit Verfügung Nr. 4952 vom 29.12.2023 wurde das Architekturbüro Feld72 Architekten ZT GmbH – Josefstädter Straße 74, 1080 Wien – MwSt.-Nr. 02582480212, mit der Ausarbeitung des Durchführungsplanes für die Zone Oswaldleiten in Bozen beauftragt.

02582480212;

l'incaricato ha offerto un ribasso di Euro 652,00 rispetto all'importo a base di concorso di Euro 69.652,00 il cui impegno di spesa è stato approvato con Determina n. 4952 del 29/12/2023. Ciò ha comportato una riduzione del totale comprensivo di Iva pari a Euro 827,26;

l'incaricato ha dichiarato di rinunciare al versamento dei contributi previdenziali in misura pari al 4%, che corrispondono a un importo di Euro 2087,66;

l'importo lordo della spesa da impegnare è stato ridotto complessivamente di Euro 2.914,92;

il vincitore ha presentato la dichiarazione di impegno alla costituzione di un raggruppamento temporaneo di imprese di professionisti come segue:

- Studio di architettura Feld72 Architekten ZT GMBH (mandatario designato) per l'esecuzione della prestazione principale (contributo prestazionale: 62%),
- HANSJÖRG JOCHER / BERGMEISTER GMBH per la pianificazione del traffico e delle infrastrutture (contributo prestazionale: 19%),
- KATHARINA ERLACHER / DIALOGUEANDMORE per lo svolgimento del processo partecipativo (contributo prestazionale: 19%).

con procedura telematica di affidamento diretto n. 087403/2023 viene eseguita la pratica in oggetto.

Visti:

la L. 7 agosto 1990, n. 241 e ss.mm.ii. *"Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi"*

Determina n./Verfügung Nr.456/2024

Der Beauftragte bot einen Nachlass von 652,00 Euro gegenüber der Angebotssumme von 69.652,00 Euro, deren Bindung mit Beschluss Nr. 4952 vom 29.12.2023 genehmigt wurde. Dies führte zu einer Verringerung des Gesamtbetrags einschließlich Mehrwertsteuer um 827,26 Euro.

Der Beauftragte hat erklärt, auf die Zahlung von Sozialversicherungsbeiträgen in Höhe von 4% zu verzichten, was einem Betrag von 2087,66 Euro entspricht.

Der Bruttobetrag der zu bindenden Ausgaben wurde um insgesamt 2.914,92 EUR gekürzt.

Der Sieger des Wettbewerbs hat die Erklärung vorgelegt, mit der er sich zur Gründung einer Bietergemeinschaft zwischen folgenden Freiberuflern verpflichtet:

- Architekturbüro Feld72 Architekten ZT GMBH (namhaft gemachter Beauftragter): Ausführung der Hauptleistung (Leistungsanteil: 62%)
- HANSJÖRG JOCHER / BERGMEISTER GMBH: Verkehrs- und Infrastrukturenplanung (Leistungsanteil: 19%)
- KATHARINA ERLACHER / DIALOGUEANDMORE: Abwicklung des partizipativen Prozesses (Leistungsanteil: 19%).

Im Wege des telematischen Direktvergabeverfahrens Nr. 087403/2023 wird die betreffende Datei ausgeführt.

Es wurde Einsicht genommen:

das G. Nr. 241 vom 7. August 1990 i.g.F. *„Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi“;*

5.6.0. - Ufficio Pianificazione Territoriale
5.6.0. - Amt für Raumplanung

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *„Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi“*;

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung;

D.Lgs. 31 Marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii *„Codice dei contratti pubblici“*;

das gvD vom 31. März 2023, Nr. 36 i.g.F. *„Kodex der öffentlichen Aufträge“*;

L.P. 17 Dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *„Disposizioni sugli appalti pubblici“*;

das L.G. vom 17. März 2015, Nr. 16 i.g.F. *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*;

il *„Regolamento comunale per la disciplina dei contratti“* ;

„Gemeindeordnung über das Vertragswesen“ i.g.F.;

il *„Regolamento di contabilità del Comune di Bolzano“*.

die *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“*.

Assunto che:

- l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;
- il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto ai sensi di legge.

Es wurde festgestellt,

- dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;
- dass die vorliegende Maßnahme auf der Website der Stadtgemeinde Bozen zum Zwecke der Transparenz veröffentlicht wird, wie vom Gesetz vorgeschrieben.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore di Ripartizione

verfügt

determina:

der Direktor der Abteilung Folgendes:

di ridurre di Euro 2.914,92 l'assegnazione finanziaria della spesa complessiva di Euro 88.374,46 approvata con Determinazione n. 4952 del 29/12/2023;

die mit Beschluss Nr. 4952 vom 29.12.2023 genehmigten Gesamtausgaben in Höhe von 88.374,46 Euro um 2.914,92 Euro zu kürzen.

di approvare la spesa complessiva di Euro 85.459,54 (contr. prev.li dei mandanti al 4% e I.V.A. al 22% compresi) e di destinarla come di seguito riportato:

die Gesamtausgaben in Höhe von 85.459,54 Euro (einschließlich der üblichen Kosten der Auftragnehmer in Höhe von 4 % und der Mehrwertsteuer in Höhe von 22 %) zu genehmigen und wie folgt aufzuteilen:

Feld 72 Architekten ZT GMBH (mandatario designato): Euro 52.191,60, HANSJÖRG JOCHER / BERGMEISTER

- Feld 72 Architekten ZT GMBH (Beauftragter): 52.191,60 Euro,

GMBH: Euro 16.633,97,
KATHARINA ERLACHER /
DIALOGUEANDMORE: Euro 16.633,97.

- HANSJÖRG JOCHER / BERGMEISTER
GMBH: 16.633,97 Euro,
- KATHARINA ERLACHER /
DIALOGUEANDMORE: Euro 16.633,97.

di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile, avendo accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica.

Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Haushaltsgrundsatzes laut Anlage 4/2 zum GvD Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge für die rechtlich zustande gekommenen Verbindlichkeiten gemäß buchhalterischer Kostenaufstellung in der Anlage jenen Geschäftsjahren zugeordnet, in denen sie zahlbar sind, nachdem im Sinne von Art. 183, Absatz 8 des GvD Nr. 267/2000 i.g.F. sichergestellt wurde, dass das Zahlungsprogramm mit den jeweiligen Kassenansätzen und den Einschränkungen des öffentlichen Finanzwesens vereinbar ist.

Il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013.

Die vorliegende Verfügung muss nach Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des Gesetzes Nr. 120/2020, nach Art. 23 des GvD Nr. 33/2013.

Avverso il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen diese Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen ein Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen – eingereicht werden.

File firmato digitalmente da/ digital unterzeichnet:

Direttore della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio
Der Direktor der Abteilung für Raumplanung und -entwicklung

Arch. Paolo Bellenzier

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	6198	08012.02.030500006	Piano di attuazione ed integrazione al programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio	-2.914,92
2024	U	6198	08012.02.030500006	Piano di attuazione ed integrazione al programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio	-16.633,97
2024	U	6198	08012.02.030500006	Piano di attuazione ed	16.633,97

				integrazione al programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio	
2024	U	6198	08012.02.030500006	Piano di attuazione ed integrazione al programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio	-16.633,97
2024	U	6198	08012.02.030500006	Piano di attuazione ed integrazione al programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio	16.633,97

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor
 Bellenzier Paolo / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

6b0550cf863ec306408d97868bde5d037fb9599305744b08831d716be84c6cb - 12403042 - det_testo_proposta_31-01-2024_11-28-09.doc
 e5347047385b25960e695f10bb20ad801017053ed0448b143f4a1e7a3dbf1874 - 12403044 - det_Verbale_31-01-2024_11-29-39.doc
 b1daee691f5e809c246a9223319b066f1d8a61b04def672ec25cef70aeaf4533 - 12403109 - ALLEGATO CONTABILE RTI.rtf
 1ef71a9dae940b091d23e7bac0ad1242e8d4d9bf707c965edb82a6dbacd21b6d - 12464594 - Allegato contabile piano di attuazione.pdf